



**Карельский Государственный
Педагогический Университет**

3 апреля 2006 г.
Петрозаводск

Протокол заседания семинара в рамках проекта «Russian-Finnish Barents Cross Border University», Петрозаводск, Россия, 2-3 апреля 2006 г.

Второе заседание представителей участвующих университетов по созданию Russian-Finnish Barents Cross Border University (далее – Проектная группа) состоялось в Петрозаводске 2-3 апреля 2006 г. Заседание было организовано по приглашению Карельского Государственного Педагогического Университета (КГПУ). На заседании председательствовал А.М. Федоров, Проректор по науке КГПУ. Список участников заседания прилагается (Приложение 1).

1. Открытие заседания

Председатель открыл заседание и поприветствовал участников. Было проведено представление участников семинара.

С приветственным словом к участникам заседания обратился В.Ф. Брызгин, Ректор КГПУ.

Председатель прокомментировал примерную повестку дня заседания, а также практические аспекты совместной работы во время семинара в Петрозаводске.

2. Доклады

а) **Проректор Федоров в своем докладе «Баренц регион как зона международного сотрудничества университетов в сфере высшего образования и науки»** (Приложение 2) проинформировал участников семинара об основных итогах проекта Баренц-2010. Указанный проект, будучи инициированным членами Регионального Комитета Баренц Евро-Арктического Региона, был призван разработать и представить среднесрочную стратегию развития региона по пяти основным направлениям, в том числе «стратегическое развитие» (WP1),

«индустриальное развитие» (WP2), «высшее образование и наука» (WP3), «охрана окружающей среды» (WP4), «транспортная инфраструктура» (WP5).

В частности, Проректор Федоров остановился на SWOT-анализе, подготовленном участниками подгруппы WP3 (высшее образование и наука) в целях оценки перспектив сотрудничества Вузов региона по продвижению образовательных услуг на международные рынки.

Проректор Федоров отметил, что помимо позитивных предпосылок для развития сотрудничества Вузов региона, существует ряд трудностей, который налагает определенные ограничения на дальнейшее взаимодействие Вузов. В числе основных ограничений развития сотрудничества были названы преобладание билатеральных связей между Вузами (недостаточно многосторонних связей и проектов), большое количество академических сетей с формальным участием (дублирование, неэффективное участие), слабая региональная координация между российскими Вузами региона, наконец, отсутствие стабильного / устойчивого финансирования международного сотрудничества.

б) декан факультета общественных наук, профессор К. Урпонен (координатор проекта Russian-Finnish Barents Cross Border University от Лапландского Университета) в своем выступлении кратко остановился на основных итогах дискуссии, состоявшейся в Рованиеми и Мурманске, а именно:

1. Планироваться будут магистерские программы по трем одобренным на ректорском совещании направлениям, по одной программе на направление.
2. Планирование будет осуществляться по принципам Болонского договора, целью магистерских программ будет двойной диплом "double degree".
3. Международная часть обучения будет планироваться на английском языке.
4. Длительность магистерских программ – два года.
5. Магистерские программы будут включать обмен студентами.
6. Магистерские программы будут включать обмен преподавателями.

К. Урпонен еще раз проинформировал участников семинара об основных целях и задачах создаваемого трансграничного университета. Было подчеркнуто, что ректоры Вузов, подписав соглашение в Рованиеми, проявили определенную политическую волю, и таким образом, подтвердили свою приверженность следовать рекомендациям, выработанным во время встречи и переговоров А.А. Фурсенко, Министра образования и науки РФ, и А. Каллиомяки, Министра образования и науки Финляндии (21-23 ноября 2005 г., Москва).

К. Урпонен отметил, что Министерство образования и науки Финляндии выразило заинтересованность в развитии Russian-Finnish Barents Cross Border University и обещало всяческую поддержку участникам проекта.

в) Г.Г. Парихина, нач. отдела обменных и образовательных программ Петрозаводского Государственного Университета (ПетрГУ) сделала

презентацию «южного» финско-российского трансграничного университета»
(Приложение 3)

г) Далее от имени Университета Оулу / Филиал в Каяни слово **взял Николай Вересов** (Приложение 4)

В своем выступлении Николай Вересов подчеркнул, что проект Russian-Finnish Barents Cross Border University является весьма перспективным, но для его успешной реализации всем заинтересованным сторонам предстоит проделать большой объем работы в весьма сжатые временные рамки, что существует необходимость более четкой координации совместных усилий по проекту и утверждение расписания следующих рабочих встреч и т.д.

Замечания Н. Вересова были в целом поддержаны во время выступления М.С. Гвоздевой, доцент каф. янгл. языка КГПУ, которая, сославшись на свой солидный опыт участия в международных проектах, отметила неадекватную серьезности проекта слабую систему менеджмента проекта.

По словам М.С. Гвоздевой, обычно реализация таких многосторонних проектов предполагает создание координационного комитета, назначение ответственных и полномочных координаторов от каждой стороны. Финансовая сторона проекта также доводится до сведения каждого партнера.

Татьяна Хроль-Лаппалайнен от имени Лапландского Университета ответила на вопросы и комментарии Н. Вересова и М.Н. Гвоздевой:

- Проект создания Russian-Finnish Barents Cross Border University находится в самой начальной стадии, поэтому естественно, что многие решения еще предстоит принять
- Структура менеджмента проекта:
 - Ответственными за общее планирование являются Кари Лайне (Университет Оулу) и Кюости Урпонен (Университет Лапландии). Вся структура руководства проектом описана в протоколе ректорского совещания. (К данному протоколу прилагается отдельное описание структуры организации и руководства проектом на двух языках. – Приложение 6)
 - До сих пор общая координация проекта осуществлялась представителями Лапландского Университета по неофициальному мандату. Впоследствии координация в рамках отдельных магистерских программ будет проводиться ответственными университетами (программа по благополучию – университет Лапландии, остальные – университет Оулу) . На международном уровне координация будет осуществляться координационными советами отдельных магистерских программ и советом ректоров (или их представителей).
 - Координационные советы будут состоять из контактных лиц всех университетских рабочих групп по этим программам, которые было предложено назначить на семинаре в Мурманске (списки принимаются до сих пор по адресу : tkhrolla@ulapland.fi) .

- Эти сведения были зафиксированы в протоколах предыдущих совещаний и семинаров.
- Общая для всех магистерских программ проекта информация, в добавок к рассылкам, распространяется через рабочий сайт проекта, адрес которого был разослан в электронной почте, содержащей протокол Мурманского семинара, указанным на тот момент контактными лицам университетов: <http://thule.oulu.fi/bcbu/index.htm>

На вопрос об использовании опыта южного приграничного университета, Т. Хроль-Лаппалайнен ответила, что известный опыт уже принят во внимание при планировании структуры проекта и по необходимости будет приниматься и в будущем.

Отвечая на вопрос относительно финансовой стороны проекта, **К. Урпонен сообщил**, что финским университетам выделены средства только на непосредственный учебный процесс в рамках разрабатываемых магистерских программ. Средствами на оплату международных подготовительных мероприятий по проекту финская сторона не располагает. Вместе с тем, было отмечено, что Министерству образования Финляндии уже сделана заявка на выделение дополнительных финансовых средств на работу проекта после создания и успешной апробации пилотных магистерских программ.

На вопрос касательно плана и сроков работ по разработке магистерских программ К. Урпонен ответил, что для организации совместного образования с целью получения студентами двойного диплома («double degree») не нужно проводить весь объем работ, перечисленный г.Вересовым. Такой был бы необходим, если бы планировалось получение студентами совместного диплома («joint degree»). Так как форма сотрудничества была утверждена ректорами на ректорском совещании, то на данной стадии проекта ее изменение не является целесообразным. Окончательные сроки работ будут определены координационными советами магистерских программ по предложениям соответствующих рабочих групп университетов.

3. После перерыва на заседании председательствовал С.П. Гриппа, Проректор по учебной работе КГПУ

Открывая прения, **проректор Гриппа рассказал про организационно-правовые аспекты создания магистерских программ в РФ**. Так, согласно Государственным стандартам, разработанным в Министерстве образования РФ, существуют четкие правила, регулирующие порядок открытия новых магистерских программ в Вузах РФ. В соответствие с указанным стандартом для подготовки магистра должно быть реализовано учебных программ с нагрузкой объемом не менее 4320 часов.

Проректор Гриппа поддержал предыдущих докладчиков в том, что разработка и лицензирование новой магистерской программы – это сложный и кропотливый процесс и усилия многих специалистов в течение 1-1,5 лет.

Проректор Гриппа также рассказал об имеющемся опыте участия студентов КГПУ в магистерских программах, реализуемых в зарубежных Вузах. Так, в частности, были

упомянуты студенты ЕГФ, которые после получения диплома КГПУ, самостоятельно нашли возможность продолжить свое обучение в магистерских программах в Вузах Германии и Финляндии.

В свою очередь **К. Урпönen** прокомментировал особенности организации магистерских программ в университетах Финляндии. Было отмечено, что в Финляндии диплом магистра присваивается от имени Декана факультета Вуза, и в этом смысле Декан факультета обладает весьма широким кругом полномочий, в том числе рассматривает вопрос о приеме того или иного студента в магистратуру на основании образовательных документов / дипломов, предоставленных последним. В случае необходимости могут быть организованы индивидуальные образовательные курсы с тем, чтобы «подтянуть» студента до реального уровня бакалавра, способного продолжить обучение в магистратуре.

А.А. Ахаян, Проф. РГПУ им. Герцена, сообщил участникам семинара о магистерских программах, реализуемых в РГПУ для граждан Малайзии, Тайваня и Южной Кореи. Размышляя о настоящем проекте, Проф. Ахаян отметил, что косвенная цель создания Russian-Finnish Barents Cross Border University, которая ускользает от внимания некоторых участников семинара, состоит также в оказании взаимной помощи при переходе на Болонский процесс, а также при внедрении системы образования по схеме «бакалавр-магистр».

Проректор Федоров рассказал о недавних консультациях, состоявшихся между проректорами по международным связям в Министерстве образования Финляндии. Основной акцент во время консультаций был сделан на экспорт российских образовательных услуг.

Проректор Федоров также сообщил о двухсторонних соглашениях, подписанных Российской Федерацией и Францией, Российской Федерацией и Германией о взаимном признании научных степеней, полученных в этих странах. Он также напомнил участникам семинара о Приказе Минобрнауки России от 29 апреля 2005 № 216, согласно которому определены головные вузы, координирующие в федеральных округах Российской Федерации реализацию основных целей развития системы высшего профессионального образования в соответствии с Болонской декларацией. Так, в частности, одним из Вузов, координирующим реализацию принципов Болонской декларации на Северо-Западе РФ, был официально назначен ПетрГУ.

Резюмируя свое выступление, Проректор Федоров рекомендовал проинформировать министерства образования Финляндии и РФ о ходе реализации проекта, просить министерства о проведении эксперимента по созданию совместных магистерских программ в рамках настоящего проекта. Необходимо также рассмотреть вопрос о целесообразности участия релевантных представителей указанных министерств в Проектной группе.

Николай Вересов в своем очередном выступлении обратил внимание участников семинара на то обстоятельство, что указание в протоколе переговоров министров А. Фурсенко и А. Каллиомяки на поддержку Cross Border University, на которое ссылается финская делегация, не означает обязательную поддержку настоящему

проекту. Также в указанном протоколе министры пообещали приоритетную поддержку разработке JOINT DEGREE и никак не DOUBLE DEGREE.

К. Урпонен, комментируя выступление Н. Вересова, отметил, что протоколы переговоров министров А. Фурсенко и А. Каллиомяки являют собой важную политическую базу для развития широких кооперационных связей между Вузами России и Финляндии. Помимо указанных протоколов существует специальный меморандум, подписанный Министерством образования Финляндии и Университетом Оулу и Лапландским Университетом, по объединению усилий по реализации проекта по созданию Russian-Finnish Barents Cross Border University, который не исключает поддержки разработки DOUBLE DEGREE. Что же касается разработки и лицензирования магистерских программ в России, в том и состоит одно из достоинств «FRB-Cross Border University», что участвующим российским ВУЗам это делать совсем не обязательно. **Их студенты могут продолжать учебу на российской стороне по своим прежним программам, а в финских ВУЗах они одновременно будут участниками магистерских программ.** Чтобы не допустить перегрузки студентов, и обеспечить их возможность получения двух дипломов одновременно, обучение двух последних лет обучения будет спланировано с учетом российских стандартов обучения. Требуемое финскими стандартами количество обучения будет организовано международными усилиями. Формы сотрудничества будут выработаны каждой магистерской программой исходя из требований направления, что тем не менее не исключает сотрудничества и обмена опытом между программами.

4. На следующий день 3 апреля на заседании председательствовал А.М. Федоров, Проректор по науке КГПУ.

Обобщение информационных итогов предыдущего дня (Т. Хроль-Лаппалайнен):

Целью магистерских программ будет "double degree", что в отличие от "joint degree" не требует вовлечения стандартизирующих высшее образование структур государственного уровня и имеет легкие, отработанные в международном сотрудничестве механизмы претворения:

- использование российских стандартов в организации обучения
- примерно 30 % обучения организуется в формах международного сотрудничества, не требующих отчисления студентов из российских ВУЗов
- остальное обучение в как можно большей мере зачитывается финским университетом, что наряду с 30% совместно организованного обучения дает право на получение диплома в финском университете

В своем выступлении Проректор Гриппа высказал сомнения, что студенты, окончившие только 3-й год обучения в российском Вузе, будут сильно заинтересованы участвовать в таких магистерских программах. По мнению Проректора Гриппа, представляется более целесообразным предлагать магистерские программы студентам, уже получившим степень бакалавра (т.е. после 4 лет обучения).

Если рассматривать предлагаемую финской стороной возможность приема в магистратуру уже после 3-го года обучения, возникает много вопросов о статусе таких студентов, так как они по-прежнему будут числиться в контингенте Вуза, на них будет начисляться финансирование / рассчитываться академическая нагрузка и т.п.

Проректор Гриппа также обратил внимание участников семинара на проблему возможной «перегруженности» студентов, участвующих в магистерских программах, организованных по такой схеме.

По мнению финской стороны, будущие магистерские программы могут быть организованы таким образом, что после окончания 3-го курса российские студенты могли бы продолжить свое обучение в рамках программы своего российского Вуза, при этом одновременно являясь студентами магистерской программы финского ВУЗа. Таким образом через 2 года студенты могли бы получить диплом своего университета плюс магистерский диплом, выданный от имени финского Вуза, без значительного увеличения объема обучения.

На вопрос о юридическом статусе студентов, участвующих в магистерских программах, Татьяна Хроль-Лаппалайнен указала, что предложенная схема предполагает, что такие студенты продолжают «числиться» в контингенте российского Вуза без выхода в академический отпуск или отчисления. Обучение в магистерской программе будет строиться в очно-заочной форме, когда российские студенты будут приезжать в Финляндию во время зимних / летних каникул (другое свободное время) для прослушивания курсов и сдачи экзаменов. При этом мобильность студентов может быть организована / профинансирована, например, в рамках программы «FIRST», и / или при поддержке других доноров.

Упомянутые магистерские курсы в летнее и зимнее время предполагается организовать с участием российских преподавателей, которые, приезжая в Финляндию или участвуя в дистанционном обучении, будут читать курсы на английском языке в соответствии с российскими стандартами образования. Это обеспечит возможность зачета предмета как с российской так и с финской стороны.

Председательствующий на семинаре проректор Федоров обратился к финской стороне с вопросом о предлагаемых для магистерских программ основных правилах / принципах организации образовательного процесса, включая прием в программу, проведение экзаменов, другие методы аттестации. Проректор Федоров сослался на правила вышеупомянутой программы «FIRST», которая предусматривает следующие требования к студентам, в том числе уровень образования к моменту вступления в программу – не менее бакалавра (или эквивалентного количества обучения), переведенный на англ. язык и заверенный администрацией Вуза список предметов / курсов, прослушанных и успешно заверенных студентом, справка о знании английского языка.

К. Урпонен, отвечая на вопрос А.М. Федорова, заметил, что разные магистерские программы могут предусматривать различные требования для студентов, желающих обучаться в магистратуре. То же самое относится и к основным правилам / принципам организации образовательного процесса, так как каждая отдельная

магистерская программа должна / может разработать собственные принципы. Главный принцип, который должен быть соблюден в этой связи это то, что не менее 30 % кредитов по разрабатываемым магистерским программам должно быть получено в финском Вузе.

К. Урпонен также указал на то обстоятельство, что помимо собственных требований Вуза и требований, разработанных международными координационными советами программ, должны быть приняты во внимание правила и требования релевантных доноров, например, программы «FIRST». Эти требования будут рассмотрены на более позднем этапе планирования.

В свою очередь, комментируя выступление К. Урпонена, Проректор Федоров сослался на опыт РГУ им. И.Канта (Калининград), в котором реализована следующая схема организации магистерских программ. Иностранцы приезжают в Калининград, где читают магистерские курсы «за счет» курсов по выбору и за счет регионального / национального компонента. При этом студентам, успешно завершившим программы, присваивается дополнительная квалификация и выдается магистерский сертификат иностранного Вуза.

Проректор Федоров также отметил, что моделей для магистерских программ может быть много. Однако важно договориться об общих организационных принципах, которые универсально подходили бы к каждой отдельной магистерской программе, реализуемой в рамках Russian-Finnish Parents Cross Border University. По мнению Проректора Федорова, важно разработать единый документ, который бы определял статус студентов, участвующих в магистерских программах, права и обязанности Вузов, основные принципы работы «северного» трансграничного университета. Он предложил использовать приложенные к материалам семинара рекомендации Мин. образования Финляндии для разработки этих принципов.

От К. Урпонена прозвучало предложение, согласно которому основные принципы той или иной магистерской программы могут быть зафиксированы в двухстороннем или многостороннем договоре между российскими и финскими Вузами, реализующими данную программу.

5. Утреннее пленарное заседание было завершено. Участники семинара продолжили работу по группам магистерских программ.

Председателями рабочих групп назначены:

- мастерская программа по благосостоянию человека и общества: Анна Владимировна Блинова и Арья Раутио
- мастерская программа по информационным технологиям и информационной безопасности: Кари Панкконен и
- мастерская программа по инженерной защите окружающей среды:

Рабочим группам предлагается разработать рекомендованные в упомянутом Федоровым А.М. (Рекомендации Министерства образования Финляндии о создании и внедрении совместных дипломов) документе пункты договора для своих программ и сравнить результаты.

6. Во время вечернего пленарного заседания председательствовал А.М. Федоров, Проректор по науке КГПУ.

Заключительное заседание началось с докладов об итогах консультаций в отдельных группах.

а) А.В. Блинова, Декан факультета дополнительного образования КГПУ, **от имени группы, ответственной за разработку магистерской программы по социальному благополучию человека и общества**, представила следующие результаты работы группы:

- выбрано название программы:
 - на английском языке: «International Master Program of Comparative Research in Social Welfare and Social Work»
 - на русском языке: «Международная магистерская программа по сравнительным исследованиям в области социальной работы»
 - на финском языке: «Hyvinvoinnin ja sosiaalityön vertailevan tutkimuksen kansainvälinen maisteriohjelman»
- каждый заинтересованный Вуз назначит из своей рабочей группы по по данной программе контактное лицо для международного сотрудничества
- критерии отбора студентов в данную в магистерскую программу:
 - срок обучения не менее 3-х полных лет обучения или степень бакалавра
 - прохождение тестирования на знание английского языка (финская сторона берется разработать тест)
- Количество студентов в программе будет 27 с равномерным представительством от каждого Вуза
- для облегчения сотрудничества между встречами Университет Оулу откроет для участников планирования данной программы в Интернете закрытый форум (среда Discendum Optima), где можно обмениваться материалами и обсуждать рабочие вопросы
- участники группы сочли целесообразным учесть опыт и рекомендации Н. Вересова на более поздних этапах планирования программы.

б) А.А. Ахаян, Проф. РГПУ им. Герцена, проинформировал участников семинара о **результатах работы в группе по информационно-коммуникационным технологиям:**

- в данной программе планируется широкое использование очно-дистанционных форм организации обучения (Такая форма могла бы

способствовать снижению необходимости частых и длительных выездов студентов за рубеж, и таким образом, снимала бы много проблем, связанных с вынужденными академическими отпусками (или даже отчислениями) и переводами на индивидуальные планы студентов, участвующих в магистерских программах.)

- для успешной реализации магистерских программ финские университеты должны предоставить достаточные гарантии того, что уровень 4-го обучения в российском «специалитете» достаточен для обучения в финской магистратуре
- до встречи в Архангельске рабочая группа программы конкретизировать возможные механизмы финансирования такой работы, и других мероприятий, в том числе фонды для мобильности студентов и преподавателей
- материалы выступления Кари Панкконена будут доступны на рабочем сайте проекта (Courses_TOL_Curriculum.doc, ECTS_TOL_Curriculum.doc)
- (другие, принятые группой решения, по тем ли иным причинам не вошедшие в данный протокол будут дополнены и распространены в группе позже)

в) С.П. Гриппа, Проректор по учебной работе КГПУ, представил результаты работы от имени группы магистерской программы по экологии и инженерной защите окружающей среды:

- указанная программа будет называться «Технологии защиты окружающей среды» (название на английском языке будет представлено позже)
- программа обучения будет разбита на блоки и модули, разработка и внедрение которых будет закреплено за конкретными Вузами
- критерии отбора студентов: принятие студентов, закончивших 4 курса (бакалавры) и студентов, обучающихся на 5-м году специалитета, представляется наиболее реалистичной (Последним может быть предоставлен индивидуальный учебный план.)
- в группе будут определены лица, ответственные за отдельные подготовительные мероприятия (документы, сроки и т.п.) с каждой стороны. Финансовая сторона такой работы должна быть также обеспечена.

7. Следующий семинар

Следующий семинар по планированию Russian-Finnish Parents Cross Border University состоится в Архангельске, 19-20 мая с.г. Участникам было рекомендовано по всем практическим вопросам обращаться к А.А. Крылову, Проректору по международным связям, ПоморГУ (krylov@pomorsu.ru).

8. Завершение заседания

Председатель закрыл заседание и сердечно поблагодарил участников семинара за активную и плодотворную работу. От имени КГПУ всем участникам семинара были подарены книги, посвященные 75-летию основания университета. Ректор КГПУ также поблагодарил всех присутствующих за конструктивный подход в решении проблем, а также передал эстафету и пожелал удачу Архангельску в организации следующего рабочего семинара.

ПРИЛОЖЕНИЯ:

Приложение 1: Список участников (по подписям присутствующих)

Приложение 2: Материалы выступления проректора Федорова А.М. «Баренц регион как зона международного сотрудничества университетов в сфере высшего образования и науки» (Strategy figures.ppt)

Приложение 3: Материалы выступления Парихиной Г.Г. с презентацией южного Cross Border University (Resultat.pps)

Приложение 4: Материалы выступления Вересова Н.Н. (Proposals.ppt)

Приложение 5: Список членов координационного совета магистерской программы «International Master Program of Comparative Research in Social Welfare and Social Work»

Приложение 6: Описание структуры организации и руководства проектом (Opisaniie struktury rukovodstva.doc , Hallintorakenteen kuvaus.doc)